

Einverständniserklärung zur Abgabe von Kaliumjodidtabletten in Kinderbildungs- und -betreuungseinrichtungen

Declarație de acord pentru administrarea tabletelor de iodură de potasiu în instituțiile educaționale pentru copii

Dragi părinți și reprezentanți legali!

Aprovizionarea cu tablete de iodură de potasiu este o măsură importantă pentru a proteja copilul dumneavoastră de cancer tiroidian în cazul unui grav accident nuclear.

Primiți aceste tablete pentru copilul/copiii dumneavoastră gratuit la farmacie sau la medicul dumneavoastră care vi le poate oferi pentru aprovizionarea farmaciei casnice. Astfel vă puteți proteja copilul/copiii eficient acasă, dacă autoritățile sanitare îndeamnă la administrarea tabletelor după o catastrofă nucleară.

Dacă în cazul unui accident nuclear se activează alarma, iar copilul dumneavoastră se află la grădiniță, în timpul programului prelungit sau la căminul pentru copii, poate primi prima doză zilnică deja acolo. Aceste instituții au în dotare tabletele necesare pentru copilul dumneavoastră.

În cazul unei catastrofe, administrarea tabletelor se efectuează cu strictețe conform indicațiilor autorităților sanitare și declarației de acord dată de dumneavoastră în prealabil.

Dacă există acest consimțământ, copilului dumneavoastră i se va putea administra prima doză zilnică de tablete de iodură de potasiu în grădiniță, în timpul programului prelungit sau la căminul pentru copii. La căminele pentru copii, administrarea poate fi continuată pe durata mai multor zile, dacă autoritățile sanitare îndeamnă, în cazul unei catastrofe la acest lucru. Consimțământul este valabil pe durata frecventării acestor instituții.

Vă rog citiți cu atenție nota informativă înainte de a vă da consimțământul !

Cu stimă

Conducerea

EINVERSTÄNDNISERKLÄRUNG ZUR ABGABE VON KALIUMJODIDTABLETTEN IN KINDERBILDUNGS- UND -BETREUUNGEINRICHTUNGEN

DECLARAȚIE DE ACORD PENTRU ADMINISTRAREA TABLETELOR DE IODURĂ DE POTASIU ÎN INSTITUȚIILE EDUCAȚIONALE PENTRU COPII

Name des Kindes/Numele copilului

Geburtsdatum/Data nașterii

Name der/des Erziehungsberechtigten/Numele reprezentantului legal/reprezentanților
legali.....

Vă rog bifați în căsuțele de mai jos conform dorințelor dumneavoastră

☐ **DA**, sunt de acord conform notei informative pentru părinți și reprezentanților legali să i se administreze copilului meu tablete de iodură de potasiu - la îndemnul autorităților sanitare - în cazul unei catastrofe și declar că nu cunosc ca copilul meu să aibă reacții adverse respectiv contraindicații la administrarea tabletelor de iodură de potasiu.

☐ **NU**, nu sunt de acord.

.....
Data

.....
Semnătura - reprezentant/ă legal/ă

Merkblatt für Eltern und Erziehungsberechtigte

Notă informativă pentru părinți și reprezentanți legali

Abgabe von Kaliumjodidtabletten nach Kernkraftwerksunfällen

Administrarea tabletelor de iodură de potasiu după producerea accidentelor nucleare

Warum sollen Kaliumjodidtabletten eingenommen werden?

De ce trebuie administrate tabletele de iodură de potasiu?

Conform studiilor efectuate până în prezent, catastrofa nucleară de la Cernobîl a condus în Bielorusia, Ucraina și în unele zone ale Rusiei la o creștere dramatică a cancerului tiroidian la copii. În regiunile cele mai afectate s-a observat o incidență crescută a acestui tip de cancer față de cazurile apărute în mod obișnuit.

După producerea unor grave accidente nucleare, iodul radioactiv poate fi eliminat în cantități mari, iar în cazul în care există reactoare nucleare în apropierea granițelor și starea vremii este nefavorabilă, acesta se poate răspândi până la noi.

Tabletele de iodură de potasiu, administrate la timp, oferă o protecție eficientă împotriva asimilării iodului radioactiv de către glanda tiroidă și astfel protejează împotriva cancerului tiroidian. Aprovizionarea cu aceste tablete reprezintă deci o măsură de protecție impotantă împotriva radiațiilor.

Protecția față de alte substanțe radioactive și împotriva radiațiilor externe se face prin alte măsuri de protecție împotriva radiațiilor.

Wann sollen Kaliumjodidtabletten eingenommen werden?

Când trebuie administrate tabletele de iodură de potasiu?

ÎN CAZUL UNEI CATASTROFE, TABLETELE POT FI LUATE SAU ADMINISTRATE DOAR LA ÎNDEMNUL EXPLICIT AL AUTORITĂȚILOR SANITARE.

Acest îndemn public va fi făcut doar, dacă

- în apropierea graniței are loc un grav accident nuclear, la care se elimină iod radioactiv în cantități masive **și**
- din cauza condițiilor meteorologice se poate aștepta la o răspândire masivă a iodului radioactiv înspre Austria.

Acest îndemn poate să aibă loc și în timp ce copilul dumneavoastră se află la grădiniță, în timpul programului prelungit sau la căminul de copii.

În acest caz, administrarea rapidă a primei doze zilnice deja la grădiniță, în timpul programului prelungit sau la căminele de copii este importantă pentru protecția copilului dumneavoastră. Din acest motiv, în aceste instituții există deja pregătită prima doză zilnică de iodură de potasiu. Pentru copii din cămine s-a pregătit un pachet de 10 tablete pentru fiecare.

Pentru administrarea tabletelor de iodură de potasiu copilului dumneavoastră la grădiniță, în timpul programului prelungit și în căminele de copii este necesar consimțământul dumneavoastră.

Folgender Ablauf ist in einem Katastrophenfall vorgesehen:

În cazul unei catastrofe se prevede următoarea procedură:

- ÎN CAZ DE PERICOL IMINENT ATENȚIONAREA SE FACE PRIN SIRENĂ SAU MEGAFOANE
- SE DESCHID RADIOUL/TELEVIZORUL

- DOAR LA ÎNDEMNUL EXPLICIT AL AUTORITĂȚILOR SE ÎMPART TABLETE DE IODURĂ DE POTASIU LA COPIII PENTRU CARE EXISTĂ DEJA CONSIMȚĂMÂNTUL PĂRINȚILOR
- SE AȘTEAPTĂ RESPECTIV SE URMEAZĂ REGULILE CARE VOR URMA DIN PARTEA AUTORITĂȚILOR

Wer soll Kaliumjodidtabletten einnehmen? Cine trebuie să ia tablete de iodură de potasiu?

Experiențele de la Cernobîl și observațiile științifice de până acum, au arătat că din cauza eliminării masive a iodului radioactiv, copiii și tinerii sunt deosebit de predispuși să se îmbolnăvească de cancer tiroidian.

De aceea acțiunea publică de aprovizionare se îndreaptă în special asupra copiilor și tinerilor.

Wie werden die Tabletten dosiert bzw. eingenommen (Tagesdosis)? Cum se dozează respectiv se administrează tabletele (doza zilnică)?

Tabletele respectiv părțile necesare din tablete se zdrobesc și se administrează cu puțin lichid, eventual în timpul unei mese. 1 tabletă conține 65 mg de iodură de potasiu; tabletele pot fi înjumătățite sau tăiate în patru la nevoie.

Dosierung Dozarea

Noi-născuții (1. lună de viață)	Doză unică ¼ tabletă
Copiii mici (de la 2. luni până la 3 ani)	½ tabletă pe zi
Copiii între 3 și 12 ani	1 tabletă pe zi
Tinerii între 12 și 18 ani	2 tablete pe zi
Gravidele și femeile care alăptează	Doză unică 2 tablete
Persoanele între 18 și 40 ani	Doză unică 2 tablete

Gegenanzeigen Contraindicații

În caz de nelămuriri vă rugăm să vă adresați medicului dumneavoastră!

Tabletele de iodură de potasiu de 65mg nu pot fi administrate, dacă există:

- Hipersensibilitate cunoscută la iod, ca de ex. Jododerma tuberosum (modificări ale pielii – pete rotunde de culoare roșu-închis și moi ca un burete cu o suprafață ulcerasă și încrustată)
- Hipersensibilitate cunoscută la un alt component al preparatului
- Îmbolnăviri vechi sau actuale ale glandei tiroide (de ex.: hiperfuncția glandei tiroide)
- Dermatitis herpetiformis (boli ale pielii cronice și recidivante, cu apariția unor vezicule asemănătoare herpesului, erupții cu mâncărimi și usturime)
- Vasculită hipocomplementemică (inflamații de natură alergică ale pereților vaselor de sânge)

Vă rugăm să anunțați și schimbările referitoare la existența contraindicațiilor, imediat personalului din grădiniță, din timpul programului prelungit și căminului pentru copii.

Besondere Warnhinweise Atenționări speciale

Prudență deosebită se recomandă persoanelor suferinde de

- Astm bronșic
- Insuficiență cardiacă

- Tulburări ale funcțiilor rinichilor
- boli autoimune

În aceste cazuri vă rugăm să contactați medicul dumneavoastră pentru a afla, dacă administrarea cu iodură de potasiu este indicată copilului dumneavoastră. Medicul dumneavoastră va efectua investigațiile necesare sau va recomanda efectuarea acestora și vă va lămurii cu privire la o posibilă administrare a tabletelor. În aceste cazuri, țineți cont eventual și de necesitatea efectuării unui control medical copilului dumneavoastră, după administrarea tabletelor, care trebuie discutată cu medicul dumneavoastră.

Nebenwirkungen **Efecte secundare**

Imediat după administrarea tabletelor de iodură de potasiu poate să apară o ușoară iritare a mucoasei gastrice, dacă tabletele sunt luate pe stomacul gol. De aceea tabletele trebuiesc administrate cu puțin lichid și eventual în timpul unei mese.

Câteva ore după administrarea tabletelor de iodură de potasiu pot să apară mai ales reacții de hipersensibilitate: roșeață a pielii, roșeață temporară a feței, agravarea bolilor de piele existente, acnee cauzată de iod, inflamații ale gingiilor, conjunctivită, inflamații ale mucoasei nazale (nas înfundat), acumulare de secreții bronșice.

Iodura de potasiu poate să declanșeze boli ale glandei tiroide. Dacă după câteva zile sau săptămâni de la administrarea cu tablete de iodură de potasiu, apar la copilul dumneavoastră puls ridicat și pusee de transpirație, vă rugăm să contactați medicul dumneavoastră.

În Polonia, după catastrofa nucleară de la Cernobîl, s-au administrat preparate pe bază de iod la mai mult de 10 mil. de copii și la mai mult de 6 mil. de adulți. Efectele secundare care au fost observate au fost ușoare și temporare.

Dacă aveți nelămuriri, vă rugăm să consultați medicul dumneavoastră. Iar dacă se constată una dintre bolile sau intoleranțele menționate mai sus, vă rugăm să înștiințați imediat cadrele grădiniței, programului prelungit sau căminului pentru copii.

La apariția efectelor secundare cereți sfatul medicului.